

1886-07-19

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Østrø

Modtagersted:
Civita d` Antino

Omtalte personer:
Susette Cathrine Holten
Elise Schouw
Titus Schouw
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 48 nr. 10

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard har fået nyheden om, at Agnete Skovgaard er alvorligt syg, og at hun måske ikke overlever.

TRANSSKRIFTION

Mappe 48 brev nr. 10

Østrø 19 Juli 86.

Kære kære Broder ja og Svigerinde med, dersom Agnete dette brev lever når dette brev kommer. Ja hvad skal jeg dog skrive til Jer, I er bægge to, det er jeg vis på, meget mere gennemtrængte af kristendommen [end jeg], så jeg føler mig så lidet skikket til at skrive til Jer nu, hvor der ikke kan være tale om at skrive om andet end [det] aller højeste og alvorligste. Men på den anden side så vilde Agnetes død jo ikke være noget for mig, som på nogen måde kunde sammenlignes med, hvad den vilde være for Dig Joakim. Derfor har jeg måske lettere ved [at sige] bede om Guds villie ske, -2-

for selv hvor tungt det falder, så må vi [selvfølgelig] ikke udelade noget af Fadervor, men være visse på at er det Guds villie, så vil han det i en bestemt hensigt, og han vil kun godt. Men jeg beder [om], at dersom det ikke er nødvendigt, at han da vil spare Dig for den bittre kalk. Fra Onkel skal jeg hilse meget, Tante er med børnene i Warberg.

Din broder.

Kan Du ikke nok jævnlig sende et brevkort, bare lige skrive hvordan det står til. Dit brevkort fik jeg i aftes og samtidig brev fra Cathrine hvori det stod.

Åstrød 19 Juli 86.

Kære Kære Broder ja og Svigerinde
med, dersom Agnete ~~dette~~ ~~den~~
lever når dette brev kommer.

Ja hvad skal jeg dog skrive
til Jer, I er begge to, det er
jag vis på, meget mere gennem
trængte af Kristendommet, ^{end jeg?} så
jag føler mig så lidt skitket
til at skrive til Jer nu, hvor
der ikke kan være tale om at
skrive om andet end ^{det} det højeste
og alvorligste, ikke på den anden
side så ender Agnetes død
jo ikke være noget for mig,
som på nogen måde kunde
sammenlignes med, hvad den
ville være for Dig Joakim.
Derfor har jeg måske lettere
ved ~~at~~ ^{at sige} om Guds vilje ske,

for selv hvor tungt det falder,
så må vi ^{selvfølgelig} udelade noget
af Tadelvort, men være visse
på at er det Guds villie,
så vil han det i en bestemt
hensigt, og han vil kun godt.
Men jeg beder ^{om}, at dersom det
ikke er nødvendigt at han
tager Agnete, at han da vil
spare Dig for den bitter kaffe.
Fra Onkel skal jeg hilse mest,
Tante er med børnene i Wadby.

Din broder.

Kan Du ikke nok jævnlig
sende et brevkaft, bare lige
skrive hvordan det står til.
Dit brevkaft fik jeg i efter og
sagde mig how fra Bettinas lunge
det stod.